



ICTR-01-76-A
17-08-2007
(3663 - 3661)
International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal pénal international pour le Rwanda

3663
Ivan

TRIAL CHAMBER I

Before: Judge Erik Møse

Registrar: Adama Dieng

Date: 17 August 2007

THE PROSECUTOR

v.

Aloys SIMBA

Case No. ICTR-01-76-A

JUDICIAL FILES ARCHIVE
RECEIVED
2007 AUG 17 11:09:21
[Signature]

**RULING ON DEFENCE REQUESTS FOR REVIEW OF TRIAL JUDGEMENT AND
ON PROSECUTION MOTION**

Office of the Prosecutor:

Richard Karegyesa
Sulaiman Khan
Ignacio Tredici
Amina Ibrahim

Counsel for the Defence

Sadikou Ayo Alao
Beth Lyons

[Handwritten initials]

THE INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNAL FOR RWANDA

SITTING as Judge Erik Møse, designated by the Trial Chamber pursuant to Rule 73 of the Rules of Procedure and Evidence;

CONSIDERING the “Extremely urgent Defence motion for review of the ICTR Trial Chamber Judgement” etc., filed on 22 July 2006; the Prosecution response and its withdrawal thereof, filed respectively on 10 and 31 August 2006;

CONSIDERING the Defence “Requête en extrême urgence de la défense en vue d’obtenir un report de délai pour répliquer à la réponse du Procureur ” etc., filed on 23 August 2006; the Prosecution response and corrigendum thereto, dated 24 and 30 August 2006, respectively;

CONSIDERING the Prosecution motion for clarification and additional relief, dated 30 August 2006; the Defence response and Prosecution reply, filed respectively on 6 and 8 September 2006;

HEREBY DECIDES THE MOTIONS.

1. On 22 July 2006, the Defence filed a request for review of the *Simba* Judgement, which was rendered by Trial Chamber I on 13 December 2005. The Defence simultaneously filed a separate motion before the Appeals Chamber for a stay of the appeal proceedings and the return of the case to the Trial Chamber for deliberation on the review motion. To this motion before the Appeals Chamber, the Defence attached its request for review which it filed before the Trial Chamber. On 10 August 2006, the Prosecution filed its response to the request for review, before the Appeals Chamber. It informed the Trial Chamber of the filing.
2. On 23 August 2006, the Defence requested the Trial Chamber to extend the time to reply to the Prosecution response. The Defence filed a similar request before the Appeals Chamber. On 31 August 2006, the Prosecution withdrew its response before the Appeals Chamber. On 18 September 2006, the Appeals Chamber dismissed the Defence request for extension of time.¹
3. On 30 August 2006, in a motion for clarification, the Prosecution asked the Trial Chamber to dismiss the request for review and direct the Defence to file it before the Appeals Chamber. On 11 September 2006, the Defence filed a new request for review before the Appeals Chamber.
4. On 9 January 2007, the Appeals Chamber rendered a decision which addressed and dismissed the request for review. In the decision, the Appeals Chamber found that the request for review was “properly filed” before it, and considered itself best placed to decide the request.² Consequently, it is not for the Trial Chamber to decide the Defence requests and the Prosecution motion. In order to dispel any lack of clarity, this decision states this explicitly.

¹ Decision on Defence motion for extension of time to reply to the Prosecutor’s response to a motion for review (AC), 18 September 2006.

² Decision on Aloys Simba’s requests for suspension of appeals proceeding and review (AC), 9 January 2007.

FOR THE ABOVE REASONS, THE CHAMBER

DECIDES THAT the Defence requests for review and for time extension, and the Prosecution motion for clarification and additional relief, all filed before Trial Chamber I, are moot.

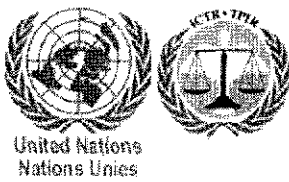
Arusha, 17 August 2007



Erik Møse
Presiding Judge

[Seal of the Tribunal]





TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS WITH CMS

COURT MANAGEMENT SECTION
(Art. 27 of the Directive for the Registry)

I - GENERAL INFORMATION (To be completed by the Chambers / Filing Party)

| | | | | |
|---|--|--|--|---|
| To: | <input checked="" type="checkbox"/> Trial Chamber I N. M. Diallo | <input type="checkbox"/> Trial Chamber II R. N. Kouambo | <input type="checkbox"/> Trial Chamber III C. K. Hometowu | <input type="checkbox"/> Appeals Chamber / Arusha F. A. Talon |
| | <input type="checkbox"/> Chief, CMS J.-P. Fomété | <input type="checkbox"/> Deputy Chief, CMS M. Diop | <input type="checkbox"/> Chief, JPU, CMS M. Diop | <input type="checkbox"/> Appeals Chamber / The Hague R. Muzigo-Morrison K. K. A. Afande |
| From: | <input checked="" type="checkbox"/> Chamberl Sigall (names) | <input type="checkbox"/> Defence (names) | <input type="checkbox"/> Prosecutor's Office (names) | <input type="checkbox"/> Other: (names) |
| Case Name: | The Prosecutor vs. Aloys SIMBA | | Case Number: ICTR-01-76-A | |
| Dates: | Transmitted: 17 August 2007 | | Document's date: 17 August 2007 | |
| No. of Pages: | 3 | Original Language: | <input checked="" type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda | |
| Title of Document: | RULING ON DEFENCE REQUESTS FOR REVIEW OF TRIAL JUDGEMENT AND ON PROSECUTION MOTION | | | |
| Classification Level: | | TRIM Document Type: | | |
| <input type="checkbox"/> Strictly Confidential / Under Seal | | <input type="checkbox"/> Indictment | <input type="checkbox"/> Warrant | <input type="checkbox"/> Correspondence |
| <input type="checkbox"/> Confidential | | <input checked="" type="checkbox"/> Decision | <input type="checkbox"/> Affidavit | <input type="checkbox"/> Notice of Appeal |
| <input checked="" type="checkbox"/> Public | | <input type="checkbox"/> Disclosure | <input type="checkbox"/> Order | <input type="checkbox"/> Appeal Book |
| | | <input type="checkbox"/> Judgement | <input type="checkbox"/> Motion | <input type="checkbox"/> Book of Authorities |
| | | | <input type="checkbox"/> Submission from non-parties | <input type="checkbox"/> Submission from parties |
| | | | <input type="checkbox"/> Accused particulars | |

II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE (To be completed by the Chambers / Filing Party)

| | | | |
|---|----|---|--------------------------------------|
| CMS SHALL take necessary action regarding translation. | | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> Filing Party hereby submits only the original, and will not submit any translated version. | | | |
| <input type="checkbox"/> Reference material is provided in annex to facilitate translation. | | | |
| Target Language(s): | | | |
| <input type="checkbox"/> English | | <input checked="" type="checkbox"/> French | |
| | | <input type="checkbox"/> Kinyarwanda | |
| CMS SHALL NOT take any action regarding translation. | | | |
| <input type="checkbox"/> Filing Party hereby submits BOTH the original and the translated version for filing, as follows: | | | |
| Original | in | <input type="checkbox"/> English | <input type="checkbox"/> French |
| | | | <input type="checkbox"/> Kinyarwanda |
| Translation | in | <input type="checkbox"/> English | <input type="checkbox"/> French |
| | | | <input type="checkbox"/> Kinyarwanda |
| CMS SHALL NOT take any action regarding translation. | | | |
| <input type="checkbox"/> Filing Party will be submitting the translated version(s) in due course in the following language(s): | | | |
| <input type="checkbox"/> English | | <input type="checkbox"/> French | |
| | | <input type="checkbox"/> Kinyarwanda | |
| KINDLY FILL IN THE BOXES BELOW | | | |
| <input type="checkbox"/> The OTP is overseeing translation. | | <input type="checkbox"/> DEFENCE is overseeing translation. | |
| The document is submitted for translation to: | | The document is submitted to an accredited service for translation (fees will be submitted to DCDMS): | |
| <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / Arusha. | | Name of contact person: | |
| <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / The Hague. | | Name of service: | |
| <input type="checkbox"/> An accredited service for translation; see details below: | | Address: | |
| Name of contact person: | | E-mail / Tel. / Fax: | |
| Name of service: | | | |
| Address: | | | |
| E-mail / Tel. / Fax: | | | |

III - TRANSLATION PRIORITISATION (For Official use ONLY)

| | | |
|---------------------------------------|-----------------|---|
| <input type="checkbox"/> Top priority | COMMENTS | <input type="checkbox"/> Required date: |
| <input type="checkbox"/> Urgent | | <input type="checkbox"/> Hearing date: |
| <input type="checkbox"/> Normal | | <input type="checkbox"/> Other deadlines: |